

## Список цитируемых источников

1. Лушинская О. В. Формирование дискурсивной компетенции в процессе обучения студентов-журналистов иноязычному письменному дискурсу // Вестн. МГЛУ. 2006. № 2(10). С. 119.
2. Красных В. В. Свой среди чужих: миф или реальность. М. : Наука, 1989. 175 с.
3. Лушинская О. В. Формирование дискурсивной компетенции в процессе обучения студентов-журналистов иноязычному письменному дискурсу. С. 59.
4. Красных В. В. Свой среди чужих: миф или реальность. С. 84
5. Селевко Г. К. Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации и эффективного управления УВП. М. : НИИ шк. технологий, 2005. 288 с.
6. Общевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике. Страсбург, 2008. 116 с.

Материал поступил в редакцию 25.02.2015 г.

УДК 81'42

И. Г. Цеханович

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи*

## СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ КАК ОДИН ИЗ КРИТЕРИЕВ ОТБОРА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ

**Введение.** Художественный текст представляет собой частную эстетическую систему языковых средств, характеризующуюся высокой степенью целостности и структурированности. Он уникален, неповторим и в то же время использует типизированные приёмы построения. Это эстетический объект, который воспринимается во времени и имеет линейную протяжённость. Но не всякое художественное произведение пригодно для академического анализа. Рассмотрим теперь критерии, которые помогут отобрать необходимый материал для анализа.

**Основная часть.** Проанализировав имеющуюся методическую литературу, мы выделили ряд критериев, необходимых для отбора художественных текстов в целях их дальнейшего анализа. Представляется возможным выделить две основные группы критериев: критерии отбора текстов, связанные с интерпретационным чтением; критерии отбора, связанные с созданием интерпретационного высказывания.

При отборе художественных текстов для интерпретационного чтения, результатом которого выступает понимание на разных уровнях, считается целесообразным руководствоваться критериями, разработанными в ряде методических исследований, посвящённых обучению иностранному языку на основе художественных текстов. Это критерий эстетического воздействия художественного текста на читателя и мотивационно-познавательный критерий.

Одной из специфических черт художественного текста является его антропоцентричность, т. е. направленность на познание человека. При этом сам текст и его стилистическая специфика служат для передачи ценностных представлений о человеке от писателя к читателю. Читатель выступает как субъект духовно-практической деятельности, поскольку обогащает созданную автором систему образов субъективным смыслом в зависимости от собственного опыта и восприятия действительности. Субъективная эстетическая оценка художественного текста — это оценка особого рода, она является не столько отражением реальности как таковой, а отражением читающего человека с его системой ценностей. Именно это субъективное восприятие и является собственно эстетической оценкой. Только личное переживание, его характер и сила могут быть основанием оценочного суждения. С этим связано и понятие эстетической потребности, необходимого условия мотивационной готовности студентов к восприятию иноязычных художественных текстов. Высокий уровень языкового и интеллектуального развития студента может считаться важным условием ценной литературной коммуникации. Эстетическая потребность при чтении художественных текстов выражается в желании получить определённые эмоциональные и эстетические переживания. Стимуляция позитивного и заинтересованного отношения к предложенному произведению выступает важной предпосылкой воспитания читателя. При овладении иностранным языком это означает, что читаемые художественные произведения должны отвечать не только всем условиям формирования вторичной языковой личности студентов, но и их коммуникативным и эстетическим потребностям. В условиях общепризнанного снижения уровня художественного вкуса сегодняшних молодых людей особое значение приобретает не только соответствие читаемых

студентами иноязычных текстов их личным мотивам, но и формирование у них эстетических потребностей, а это может иметь место только при чтении подлинно художественных произведений.

Таким образом, для обеспечения личной заинтересованности в чтении иноязычной литературы необходимо предлагать студентам художественные произведения, обладающие совокупностью эстетически значимых компонентов и отвечающие разнообразию интересов студентов-читателей языковых учреждений высшего образования. Изложенное позволяет нам выделить художественно-эстетическую значимость произведения в особый критерий отбора.

Предметом говорения является мысль, поскольку она отражает в сознании человека связи и отношения реального мира. Это обуславливает характер говорения как вида деятельности, а также его цель — выражение мысли [1, с. 156]. Чтение художественного произведения является творческим процессом, в ходе которого осуществляется знакомство с текстом, извлечение и структурирование смысловой и эстетической информации. Знакомясь с художественным произведением, читатель отражает систему образов писателя, подвергает её эстетической оценке. Таким образом, текст является «пусковым механизмом» процесса осмысления, результатом которого выступают мысли читателя. Итак, процесс чтения при определённых условиях порождает предмет деятельности говорения — мысль, побуждает к её высказыванию. Каждый читатель извлекает из одного и того же текста различную, субъективную смысловую и эстетическую информацию. Это позволяет говорить о полисемантической текста как об одном из его свойств [2]. Полисемантность художественного произведения предполагает разнообразие личностных смыслов. Общеизвестным является также и то, что интересные для обучающихся художественные тексты помогают в преодолении различных трудностей, встречающихся при их восприятии. Так, обучаемые лучше справляются с более трудными, но интересными в познавательном плане текстами, чем с лёгкими, но менее интересными.

Интерпретация в условиях учебной ситуации не заканчивается пониманием смысла художественного текста, а предполагает экспликацию, словесное выражение понятого смысла, впечатления, полученного от чтения, т. е. создание интерпретационного высказывания. Создание интерпретационного высказывания направлено на совершенствование творческих умений в говорении, на развитие лингвосоциокультурной компетенции, развитие умений стилистического анализа текста, т. е. литературной текстовой компетенции. Поэтому возникла необходимость выделить критерии отбора текста, связанные с процессом интерпретации, предполагающим интерпретационное высказывание. К таким критериям мы отнесли: критерий представленности социокультурной информации в тексте; критерий малой формы текста; критерий языковой доступности и смысловой трудности художественного текста.

Остановимся более подробно на критерии представленности социокультурной информации в тексте. Межкультурная коммуникация предполагает сформированность социокультурной компетенции, включающей определённые знания, умения, способности. В условиях изучения иностранного языка вне естественной языковой среды художественная литература выступает одним из главных средств в познании межкультурной действительности, в усвоении концептуальной базы народа, говорящего на данном языке. В художественном тексте находит отражение концептуальная система его автора, а она всегда «имеет национальную специфику, поскольку мышление индивида всегда этнически обусловлено, а каждый этнос, наряду с универсальными, имеет и специфическую систему предметных значений, социальных стереотипов, когнитивных схем» [3]. Понимание текста становится частью индивидуального когнитивного пространства реципиента, т. е. при чтении и анализе художественного текста, содержащего социокультурную информацию, студенты аккумулируют её, что постепенно приводит к возникновению общего с носителями языка фонда знаний и развитию лингвокогнитивного уровня вторичной языковой личности. Это позволяет осуществлять межкультурную коммуникацию адекватно, т. е. достигать взаимопонимания без дополнительных разъяснений и уточнений.

Ещё одним важным методическим критерием успешной реализации отбора оригинальных художественных текстов в условиях ограниченного времени, отводимых учебным планом и программой на интерпретацию художественных текстов, является их малая форма. Интерпретация художественного текста предполагает интерпретационное чтение, носящее изучающий характер и включающее стилистический анализ текста, а также интерпретационное высказывание по тексту. Всё это требует временных затрат. Одним из способов их снижения является использование в процессе обучения художественных произведений малого объёма.

Многие исследователи выделяют в особый критерий отбора художественного текста его языковую и смысловую доступность. Читатель должен обладать таким уровнем коммуникативной компетенции, который позволяет понимать художественные тексты любой степени языковой сложности. Но для интерпретации текста важно также понимание его глубинного смысла, а оно напрямую связано с интенсивностью психической деятельности читателя. Творческие усилия читателя в значительной степени влияют на эффективность совместного творчества автора и читателя. Согласно эмотивной теории, удовольствие от прочитанного выступает как продукт ритмического

чередования препятствий и их преодолений. Таким образом, чтение слишком лёгких текстов в смысловом отношении неизменно приведёт к снижению удовольствия от прочитанного. В свою очередь, чтение текстов слишком сложных в языковом плане неизбежно приведёт к снижению или полной утрате интереса к читаемому.

**Заключение.** Проанализировав все перечисленные критерии отбора художественных текстов для осуществления филологического анализа, отметим, что текст должен обладать следующими характеристиками: краткая форма; наличие общепринятых моральных ценностей; возможность переосмысления; побуждение к раздумью; идеи, не выраженные эксплицитно.

#### Список цитируемых источников

1. Есин А. Б. Принципы и приёмы анализа литературного произведения : учеб. пособие. 3-е изд. М. : Флинта : Наука, 2000. 248 с.
2. Там же. С. 158.
3. Там же. С. 159.

Материал поступил в редакцию 11.05.2015 г.

УДК 378.147:811

С. В. Яблоков

*Мариупольский государственный университет, Мариуполь, Украина*

### АЛГОРИТМ ФОРМИРОВАНИЯ ОБЩЕКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

**Введение.** В научной педагогической литературе [1] определены и охарактеризованы базовые формы учебной деятельности, среди которых наиболее значимыми являются: 1) формальное обучение — учебная деятельность академического типа с ведущей ролью традиционных форм обучения в высшей школе: информационная лекция, семинар, практикум, консультация; учебно-профессиональная деятельность (разновидности педагогических практик); 2) неформальное обучение — учебная деятельность академического типа с элементами исследовательской деятельности (бинарные лекции, проблемные лекции, лекции-конференции, лекции-консультации, семинарское занятие, построенное на результатах предварительной исследовательской работы студентов, интегрированные семинары и т. п.); имитационно-профессиональная деятельность (сюжетно-ролевые, имитационные и деловые игры, тренинги и тренинговые упражнения и т. д.); 3) информальное обучение — учебная деятельность исследовательского типа (реферирование источников с элементами исследовательской деятельности, работа над курсовым, квалификационным или магистерским исследованием); самостоятельная работа студентов (индивидуальная, групповая, коллективная под опосредованным руководством преподавателя, полностью самостоятельная и т. д.).

Цель статьи — охарактеризовать алгоритм, применяемый в организации системы работы по формированию общекультурной компетентности у будущих учителей иностранных языков средствами инновационных технологий.

**Основная часть.** Формирование общекультурной компетентности будущих учителей иностранных языков невозможно без информального обучения — самообразования, основой которой является самостоятельная работа студентов.

Специфическим аспектом самостоятельной работы для дисциплин по иностранным языкам является самостоятельное выражение своих размышлений и чувств в речи, самостоятельное использование при этом средств изучаемого языка. Высокой степени языковой самостоятельности студенты добиваются в сочинениях, эссе, устных рассказах, докладах, сообщениях и т. п.; в чтении, анализе и интерпретировании художественных текстов, их переводе; в редактировании произведений и статей, в рецензировании, в создании отзывов, аннотаций; в выполнении различных лингвистических и коммуникативных упражнений; при составлении алгоритмов, схем, таблиц, создании портфолио, языкового портфеля и т. п.

Уверены, что правильной организации системы работы по формированию общекультурной компетентности будущих учителей иностранных языков (разработка рабочих учебных программ